



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 July 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 143 предварительной повестки дня*
Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций

Поправки к правилам процедуры Трибунала по спорам **Организации Объединенных Наций и Апелляционного** **трибунала Организации Объединенных Наций**

Доклад Генерального секретаря

Добавление

* A/66/150.



Приложение II

Правила процедуры Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций: новая статья 18 bis (Ведение дела) и поправка к статье 19 (Принятие и вынесение решений), принятые Трибуналом на пленарном заседании 8 июля 2011 года в соответствии с пунктом 1 статьи 32

Статья 18 bis (Ведение дела)

1. Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций в своем решении от 8 июля 2011 года постановил принять новую статью 18 bis, которая требует утверждения Генеральной Ассамблеей. Новая статья 18 bis гласит следующее:

Статья 18 bis Ведение дела

1. Председатель может в любое время либо по заявлению одной из сторон, либо по своей собственной инициативе вынести любое постановление, которое представляется целесообразным для справедливого и оперативного разрешения дела и правосудным по отношению к сторонам.
2. Если до даты открытия сессии, во время которой будет рассматриваться дело, податель апелляции информирует Апелляционный трибунал в письменной форме и с уведомлением ответчика о том, что он или она желают прекратить производство по делу, Председатель может распорядиться о том, чтобы дело было исключено из списка.
3. Если иск утратил свою цель и уже отсутствует необходимость разбирать его, Председатель может в любое время по своей собственной инициативе, проинформировав стороны об этом намерении и, в соответствующих случаях, ознакомившись с их соображениями, принимает постановление с изложением оснований.
4. Председатель может назначить судью или коллегия судей для вынесения какого-либо постановления по вопросам, охватываемым настоящей статьей.

Статья 19 (Принятие и вынесение решений)

2. Статья 19 (Принятие и вынесение решений), пункт 2, утвержденная Генеральной Ассамблеей, гласит следующее:

«Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны».

3. В своем решении от 8 июля 2011 года Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций постановил принять поправку к статье 19, пункт 2, добавив следующий текст:

«Принимаемые в порядке суммарного производства решения могут издаваться в любое время, даже если Апелляционный трибунал не проводит

сессию. Они принимаются коллегиями из трех судей, назначенных Председателем».

4. Соответственно, дополненный вариант статьи 19, пункт 2, представляемый для утверждения Генеральной Ассамблее, гласит следующее:

2. Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны. Принимаемые в порядке суммарного производства решения могут издаваться в любое время, даже когда Апелляционный трибунал не проводит сессию. Они принимаются коллегиями в составе трех судей, назначенных Председателем.
